

Segunda Epoca del Nuevo

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

Nº 183  
2000  
24 de Marzo

EJEMPLAR GRATUITO

<http://www.aranjuez.com/heraldo>  
Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

# LA MUERTE DEL TAJO EN LA PZA. DE LA CONSTITUCION



Pagina 14

NISSAN

12 MESES  
GARANTIA

## Ventajas Por Un Tubo.

Tubo De Escape Desde 11.700	Amortiguadores delanteros Desde 22.750
Kit de Embrague Desde 20.200	Juego Pastillas Freno Desde 7.000

NISSAN

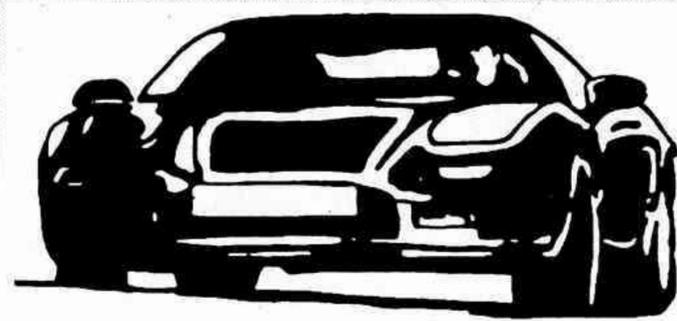
CONDUCE Y DISFRUTA

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,280 - TELS. 91 891 91 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ  
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 56 41 - VALDEMORO

PVP recomendado para Nissan Micra 1.0 (I.V.A. y mano de obra no incluido)

# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO IMPORT 0. Kms.



**C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ**  
**Tel. 91-891 30 98**

MODELO	Matrícula	EQUIPAMIENTO	Garantía
Citroen Xsara 1.6i	Año 98	Full equipo	1 AÑO
Galloper Exceed LX	Año 99	Full Equipe	3 AÑOS
Mercedes 300 TD	Año 99	Full Equipe	1 AÑO
Citroen Xantia 1.9 TD	Año 98	Full Equipe	1 AÑO
BMW 525 TDS	Año 96	Pactronic- techo electrico	1 AÑO
Opel Corsa	Año 99	Elevallunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado	1 AÑO
Peugeot 406 2.0 HDI	Año 99	Full Equipe	1 AÑO
Citroen Xantia 2.0 HDI	Año 99	Full Equipe con cuero	1 AÑO
Kia Sportage	Año 99	Full Equipe	3 AÑOS
Peugeot 306 1.6 i Graffic	Kilometro	Full Equipe	1 AÑO

**ENTREGA  
INMEDIATA  
3.150.000 PTS.  
TAPICERIA CUERO  
OPCIONAL  
+ 200.000**

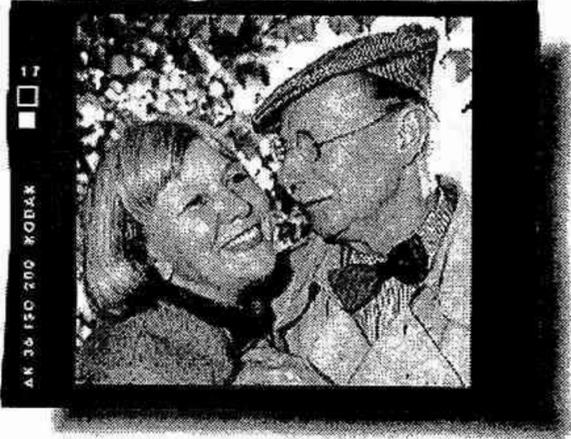


• FULL EQUIPE

**3 AÑOS  
GARANTIA**

# **SOLYVIDA**

*Para mayores*



## **EDIFICIO CONSTRUIDO PARA NUESTROS MAYORES CON TODOS LOS SERVICIOS DE:**

- ✓ *T.V. individual en cada habitación.*
- ✓ *Uso de todos los servicios comunes del centro.*
- ✓ *Servicio de Cafetería.*

**ESTAMOS EN OCAÑA**

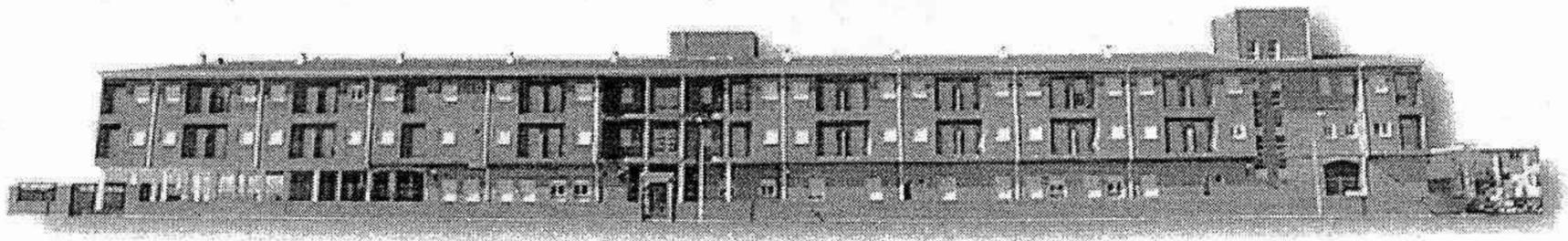
**Y TODO INCLUIDO**

**DESDE 125.000 Pts./mes**

- ✓ *Válidos.*
- ✓ *Asistidos.*
- ✓ *Alzheimer (con zona independiente).*

- ✓ *Capilla con servicios religiosos.*
- ✓ *Médico permanente, las 24 horas.*
- ✓ *Revisiones médicas periódicas.*
- ✓ *Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.*
- ✓ *Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.*
- ✓ *Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.*
- ✓ *Aire acondicionado individualizado en cada habitación.*
- ✓ *Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapeuta todas las mañanas.*
- ✓ *Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.*
- ✓ *Terapia ocupacional todos los días.*
- ✓ *Trabajos manuales guiados por profesores.*

**RECOGIDA A DOMICILIO.  
SI DESEA VISITARNOS.  
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS**



**C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo)**  
**Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30**

**SE NECESITA MEDICO PARA LA RESIDENCIA - (Contactar con Sta. Amalia)**

## EL EXPEDIENTE PRESENTE Y EL CONSEJERO AUSENTE

“Si vas, ves; pero ir para nada...” No sabemos si sería este el pensamiento de un Consejero que ha estado tan esperado en la Asamblea de Madrid para que aclarase, o al menos expresase, la crítica situación que atraviesa la factoría Agfa de Aranjuez. Todo ello a falta de pocos meses para que el primer “lote” de despidos surta efecto en muchas familias ribereñas.

Y con ello llegó la irritación que no se ha hecho esperar, y al fin la oposición realiza un repaso a las viejas promesas, los antiguos proyectos y los pasados acuerdos tomados en ese “todos a una como Fuenteovejuna”. Renace así el viejo misterio del Plan B, el futuro casi candente de los terrenos que ocupan la factoría, los acuerdos tomados por unanimidad en antiguos plenos, las

pasadas promesas de colaboración entre los grupos de la institución... Palabras y hechos a falta de unos meses, y ante un expediente de regulación que parece que ya se mira con rencor y temor; esta vez sí porque la multinacional enseña los dientes de lobo. Pero nadie o ninguno todavía ha dado respuestas a las opiniones de una administración central que nutre económicamente a esta multinacional, nadie se ha parado a investigar cuántas empresas más de esta multinacional sigue la misma suerte económica y cuántas otras de nuestro país también sufren situaciones similares a la factoría de Aranjuez. ¿Casualidades o simples estrategias de una multinacional con la administración central de nuestro país?

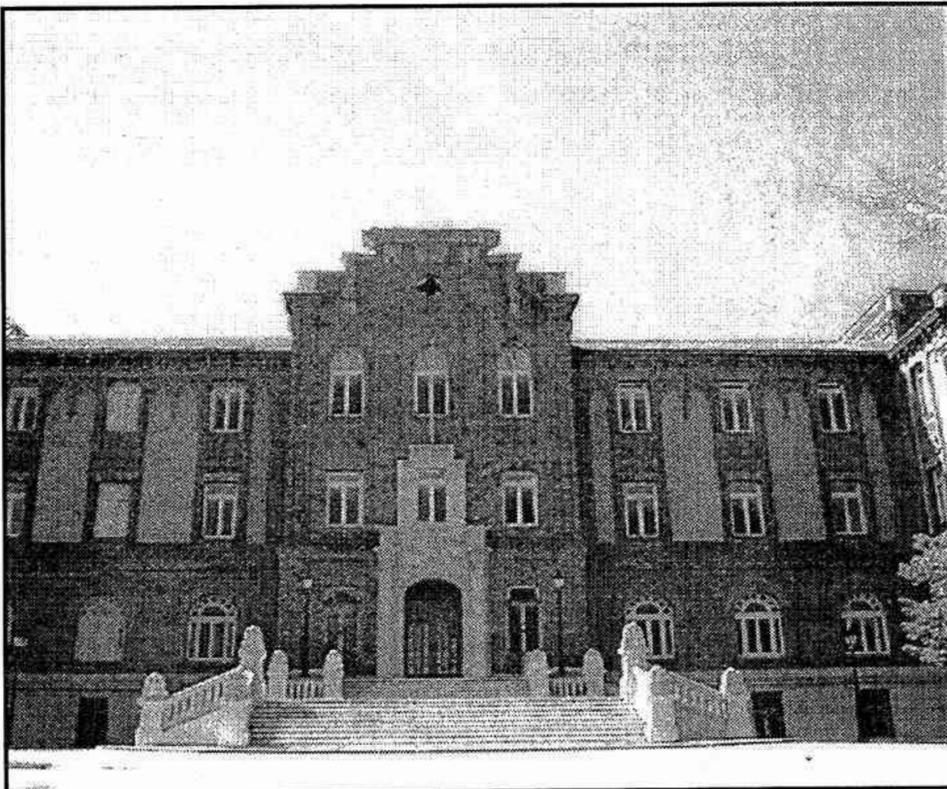
## POESIA DESAPERCIBIDA EN ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.**- El pasado martes día 21 de marzo y coincidiendo con la entrada de la primavera, se celebraba en todo el mundo el Día Internacional de la Poesía. Una especial celebración para el arte que curiosamente ha pasado de largo por nuestra localidad a pesar de ser ésta asidua a celebraciones internacionales. Se ha olvidado así un día donde Aranjuez intenta enaltecer un aula de poesía bajo el sobrenombre de un querido escritor, a los numerosos aficionados ribereños que cada año trabajan en un taller de lenguaje o a los que participan en un certamen local o incluso olvidándose la cuna de inspiración de que sirvió Aranjuez, tanto más en las primaveras, para cientos de escritores y poetas de reconocido nombre a lo largo de siglos. Sirva de recordatorio para venideros años.

## NOVILLADA DESLUCIDA

**J. Antonino Martín.**- El inicio de la temporada taurina en Aranjuez con la novillada del día de San José no obtuvo el resultado querido por todos. Buen tiempo y en los graderíos unas mil personas contemplaban el evento con disparidad de opiniones. A pesar de la buena voluntad de los novilleros, la ganadería charra de Pilar Población no estuvo a la altura de las circunstancias y deslucieron el espectáculo. Novillos sin fuerza y de escasa presencia fueron la única nota negativa de la novillada. El mejor, sin duda, fue Rafael de Julia que a pesar del primer aviso logró sus dos orejas en el primero y otra en el segundo; Medina Núñez con oreja y vuelta al ruedo, y dos avisos en el segundo; El Fandi resultó mejor con las banderillas obteniendo oreja y vuelta al ruedo, y otra vuelta con el segundo.

## NUESTROS MAYORES MERECEAN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapeuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



**Centro Residencial para la Tercera Edad**  
**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 91 892 51 66 - 91 892 52 32 - Fax: 91 892 48 14 - ARANJUEZ  
Dirección de Internet: [www.ribernet.es/Real\\_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite) - Buzón Internet: [Real\\_Deleite@ribernet.es](mailto:Real_Deleite@ribernet.es)

**12.000 m2. edificados**  
**48.000 de zona verde**  
**ENTORNO NATURAL**

## ¿DE VERDAD TE CONSIDERAS RIBEREÑO?

En Madrid había la costumbre hace muchos años de deshacerse de las aguas sucias, residuales, de las viviendas, lanzándolas por las ventanas al grito de ¡Agua va!. El peatón, que no tenía donde poder guarecerse, recibía encima aquellas líquidas suciedades. Ahora es igual en Aranjuez: el agua del río Tajo para el Sureste y las suciedades del río para nosotros.

La Ribera no se hizo sola: a la Naturaleza acompañó el trabajo de miles y miles de hombres que la bordaron, haciendo de ella un paraíso. Crearon grandes huertas, inmensos jardines, 16 millones de árboles en sus bosques y plantíos; sistemas de regadíos con kilométricas acequias, el primer jardín botánico de España; se levantó el Cortijo de San Isidro, Sotomayor, la Casa de la Monta, Villamejor. El estado y personas emprendedoras dieron vida a dos escuelas de Agricultura, a un centro de Investiga-

ción Agrario, centrales eléctricas, molinos, azudas, granjas.... Un rey mandó que Aranjuez "debe ser tal, que sirva de modelo a todos los demás pueblos de mi Reyno". ¡Si levantara la cabeza y viese el río...!

Las riadas eran la cara y cruz de las huertas: arrasaban todo lo cultivado en ellas y, por el contra, dejaban en la tierra una capa de lógamo que era el mejor fertilizante para los años siguientes.

Pareció una buena solución para evitar las avenidas la creación de los embalses: regulando el caudal del río, no habría desbordamientos. Pero este bien resultó ser un arma con filo mortífero: el agua embalsada se desviaba fuera de su cauce natural. Primero, con cierta timidez y después, con un descaro inadmisibles. Es verdad que servía para crear riqueza foránea a costa de nuestra ribera, pero no es menos cierto que se usaba, se usa, para otros fi-

nes menos confesables. Tierras de poco valor están siendo roturadas para que cada vez el volumen del Trasvase sea mayor. Y así, hasta el infinito.

¿Porqué los del Tajo sí debemos ser solidarios, y los de otros ríos, Ebro, Duero y todos los de la vertiente Norte no lo son? ¿Para cuando nuevos y conjuntos planes, plantas potabilizadoras, nuevos embalses?

Ribereños: Os alerto empleando este gentilicio para que reflexionemos sobre lo que hemos perdido y seguiremos perdiendo aún más. Nosotros, que nos sentimos orgullosos de este sobrenombre, y nos ofendemos cuando creemos que se le denigra: ¿Qué hacemos para que esta Ribera siga viva, que no se la destruya poco a poco?. ¿Es fácil hablar y presumir de gentilicio, pero, ¿Qué hacemos?. Mientras, la Vega desaparece ante nuestra casi indiferencia, como si renegásemos de nuestro pasado.

La Ribera es la madre que nos vio nacer: su sangre, nuestra sangre, es el agua del río Tajo, su sistema circulatorio, sus arterias, sus venas, son las distintas acequias, sus innúmeras caceras. Aranjuez debería ser el corazón que regule ese caudal de agua y no los agentes extraños que le manipulan y se aprovechan de él.

Nuestra Ribera no es la única en el mundo. Las hay infinitas. Los ribereños de las otras serán indiferentes a nuestros problemas, pero los arancetanos de ésta no podemos mostrarnos insensibles. En otras épocas, orgullosos de su tierra, nuestros padres exclamaban "¡Estoy bautizado con el agua del Caz!". Cuando notes que se inflama el pecho, que la palabra "ribereño" inunda todo tu ser, no te quedes ahí solamente, no e engañes: debes ser consecuente contigo mismo.

*¡Defiende tu Río, lucha por tu Ribera!*

Angel Ortiz Córdoba

URBANIZACION  
**BALCON DEL TAJO** OESTE

# CHALETES INDEPENDIENTES

**800 METROS DE PARCELA**  
4 DORMITORIOS, SALÓN, COCINA, BAÑO Y ASEO.

ENTRADA A CONVENIR. FACILIDADES HASTA 25 AÑOS.  
FINANCIADOS POR CAJA MADRID

**12.150.000 PESETAS**

**PARCELAS DE 800 METROS**

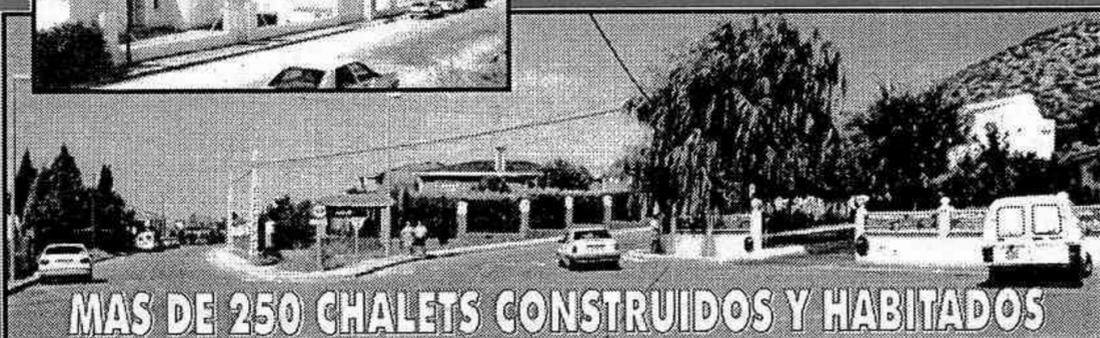
**2.400.000 ptas.**

FINANCIADAS POR CAJA MADRID  
(HASTA EN 5 AÑOS)

### PLANO DE SITUACION



**3ª FASE EN VENTA**



**MAS DE 250 CHALETS CONSTRUIDOS Y HABITADOS**

**SU VIVIENDA  
HABITUAL**  
*En plena naturaleza...*

Los Sábados y Domingos en la URBANIZACIÓN Teléfono 91 893 91 13. Laborables 91 871 69 60

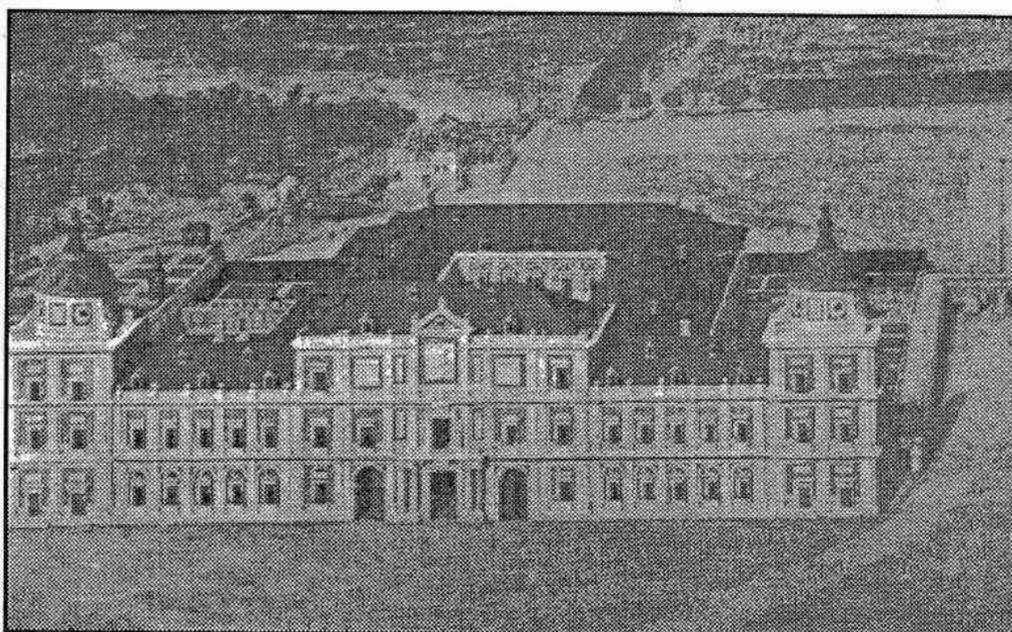
## ORIGEN ITALIANO DEL PALACIO DE ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.** Dentro de los orígenes y descripciones de Aranjuez, queremos recoger algunos de los testimonios de aquellos viajeros, escritores o meros pasajeros del tiempo que plasmaron un amplio testimonio descriptivo sobre sus impresiones sobre Aranjuez. Nos estamos refiriendo a autores extranjeros que a través de sus cartas, misivas y diarios hicieron garante de lo que acontecía al Aranjuez de su época. Entre ellos Zuccaro, Monconys o el mismo Camilo Borghese del que nos ocupamos en este primer capítulo.

En la descripción que hace Camillo Borghese en su "Diario del año 1.594 en relación al viaje desde Roma hasta España", destacamos este fragmento que describe sus primeras impresiones sobre Aranjuez: "Y fuera de Madrid hay muchos lugares, entre ellos el principal es Aranjuez, cuyo nombre lo

descubre muy bien, pues esta palabra significa en Italia recreación.

Este lugar tiene un circuito de seis leguas, que son dieciocho millas de las nuestras y cinco de una barrera de árboles. Hay en medio un Palacio imperfecto. Pasa por allí, por el centro y alrededor, dos ríos. Uno de los dos es el famoso Tajo, río regio que desemboca en el mar de Lisboa. Con en agua de estos ríos se han hecho muchas fuentes que, además de amenizar el lugar, sirven también para regarlo. Hay allí diversos jardines llenos de flores de todas las clases que se pueda desear y en especial hay infinitos árboles traídos de las Indias. Abundan también en el lugar toda suerte de frutas, y ninguna de las especies es igual a la otra. Hay también anchas y largas avenidas con árboles a



ambos lados que la preservan del sol; y esos paseos, que son cincuenta y ocho, están llenos de árboles diversos, y tanta es la abundancia de los frutos que se obtiene de este lugar, que Su Majestad lo arrienda por cincuenta mil escudos al año, aparte de lo que necesita la Casa Real. Fue empezado por Carlos V, que se inspiró en Mamirolo, del duque de Mantua, lugar que

le impresionó tanto, que se decidió a empezar éste, que después el rey Felipe, su hijo, ha dejado reducido al estado actual. Sus jardines no son sólo los más bellos que pueden verse en España, sino tal vez en todo el mundo. Dista de Madrid, en dirección a Toledo, seis millas, donde hay cazaderos bellísimos".



**¿ No está aquí el piso que está buscando ?  
DISPONEMOS DE MILES DE INMUEBLES EN  
TODA ESPAÑA**

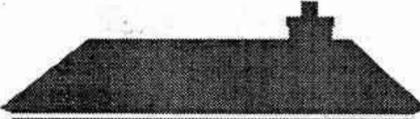
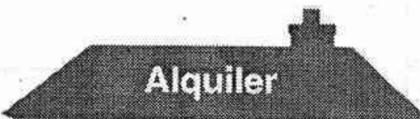
**———— BUSCAMOS COMERCIALES ————**

**!!! Consultenos !!!**

**☎ 91 892 19 25**

**OFICINA 0378 - Capitán, 41 - Aranjuez - Tel. 91 892 19 25 - Fax: 91 891 13 46 - alfa@aranjuez.com**

### ALGUNAS DE NUESTRAS OFERTAS

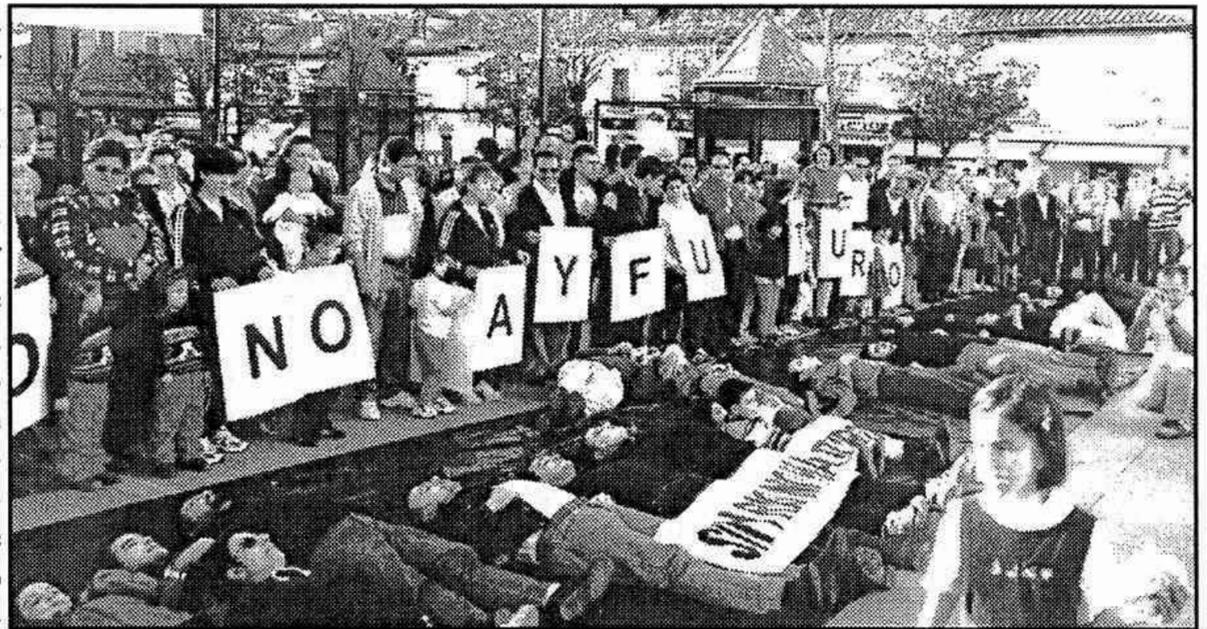
 C/. Santa Inés, Piso 100 m2. amueblado 11.500.000 Pts.	 Apartamento Bellregard Gandía, 1ª línea de playa 5.900.000 Pts.	 Adosado 193 m2. constr. 152 m2. de parcela 25.350.000 Pts.	 <b>Alquiler</b> Se alquila local comercial, acondicionado 100.000 Pts./mes
 San Nicolás, Piso 58 m2. 3 dormitorios 5.660.000 Pts.	 C/. Rey. Piso de 90 m2. 3 dormitorios 9.370.000 Pts.	 Chalet Mirador de Aranjuez, 1.300 m2., 3 plantas. Precio 67.000.000 Pts.	 Chalet en balcón del tajo 150 m2. todos los servicios, 1000 m2 de parcela 18.000.000 Pts.

## ESCENIFICAN LA MUERTE DEL TAJO COMO PROTESTA POR LOS TRASVASES

**Ricardo López.-** El Tajo se está muriendo, o eso es lo que dicen los miembros de la Plataforma para la defensa del Tajo de la ciudad de Aranjuez, que organizaron ayer una representación de la muerte del río como protesta por los últimos trasvases de agua de este río realizados.

Las seis de la tarde y la Plaza de la Constitución, frente al Ayuntamiento fueron la hora y el lugar elegidos por la *Plataforma para la defensa del río Tajo*, formada por diversas asociaciones y grupos políticos de la localidad, como escenario para la teatral representación de la muerte de este río a su paso por la localidad. Los miembros de la plataforma extendieron a lo largo de la plaza unas tiras de plástico negro, no sólo como símbolo de luto y muerte del río sino también para mostrar lo

sucio que está a su paso por Aranjuez, en las que tras explicar el porqué se encontraban allí reunidos, se tumbaron, ataviados también con ropajes negros y las caras teñidas de blanco como si fuesen cadáveres, para representar el hecho de que con la muerte del río también muere el pueblo de Aranjuez. Así tendidos permanecieron durante cinco largos minutos en los que por la megafonía instalada sonaban acordes fúnebres. Finalizada la representación, Jesús Oliván, uno de los mejores deportistas que ha dado el deporte ribereño



leyó el manifiesto de defensa del río Tajo que había elaborado la *Plataforma*. En él se exponía que los veinte años del trasvase Tajo-Segura han demostrado la insostenibilidad del modelo hidrográfico que se está llevando a cabo, destinando agua a campos de golf y regadíos por inundación, lo que no sólo no soluciona los pro-

blemas de la España Seca, sino que además devasta y mata el río Tajo. También se pedía el cumplimiento de mantener el caudal mínimo ecológico a su paso por Aranjuez, siendo controlado este por una entidad independiente mediante la instalación de un caudalímetro.

### Plazo

Hasta el 15 de abril de 2000

### Lugar de entrega

Normavisión Tien 21  
Calle Infantas 27

### Premio

25.000 pesetas



## I CONCURSO DE CARTELES

### "Maratón de Fútbol Sala Normavisión Tien 21"

#### CONDICIONES

Todos los carteles deberán incluir el lema del Concurso (XVI Maratón de Fútbol Sala Normavisión Tien 21), una mascota o logotipo del Maratón y la fecha de celebración (23 al 25 de junio). Todos los trabajos deberán ir acompañados de dos sobres; uno con el seudónimo del concursante y otro con el seudónimo, el nombre, dirección y teléfono del autor

El cartel ganador del Concurso pasará a ser el cartel original de la competición, por lo que será utilizado en la publicidad y cartelería del Maratón

Todos los derechos sobre el Cartel pasarán a ser propiedad de la Agrupación Deportiva Normavisión Tien 21

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26  
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ  
(Abierto Sábados tarde)

## HERALDO DE ARANJUEZ

Consulte nuestras  
tarifas de publicidad.  
¡¡SE SORPRENDERÁ!!  
Tel. 91 892 39 22

## HERALDO DE ARANJUEZ

ANUNCIOS  
POR PALABRAS

Tel. 91 892 51 26

# LA DIRECCION DE AGFA NO SE REUNE CON LOS TRABAJADORES DE ARANJUEZ

**J. Antonino Martín.-**

La crisis de la factoría Agfa-Gevaert de Aranjuez fue noticia esta semana por partida doble. Mientras que el pasado martes día 21 la oposición solicitaba un nuevo pleno extraordinario monográfico, los trabajadores de la factoría se quedaban a las puertas de reunirse con la dirección de la multinacional de la empresa en Madrid.

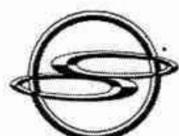
Al parecer los hechos sucedieron tras la negativa de los representantes de la dirección de Agfa que se negó a recibir al Comité de empresa ante la presencia de trabajadores en las puertas del hotel donde iba a celebrarse este encuentro. Posteriormente los trabajadores interpusieron

sendas denuncias ante la Inspección de Trabajo y la Dirección General de Trabajo. En dichas denuncias acusaron a la empresa de no haber recibido a los trabajadores para tratar el futuro de sus puestos de trabajo, como todos sabemos a expensas del expediente de regulación que la pasada semana llegó.

Un mal paso para este inicio de negociaciones en donde la multinacional decidió la no-realización de esta reunión por no cumplirse las condiciones necesarias para ello.

Al parecer en esta primera reunión del período de consultas marcado legalmente

y que fue anunciado al mismo Comité de Empresa con tan sólo 24 horas de antelación. Fue entonces cuando el mismo director del hotel trasladaba un fax al presidente del Comité anunciando así la suspensión de la reunión y los motivos de la misma. De igual forma se solicitó el envío de las propuestas mediante fax, medida que el Comité se ha negado a realizar. Tras ello se presentaron las denuncias donde se destacaba que la dirección de la empresa no se había presentado. El problema ahora mismo es que expire el período de consultas y los trabajadores queden fuera de este derecho que les corresponde legalmente.



SSANGYONG

## INFANTAS MOTOR, S.L.

Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13



# HORARIO DE AUTOBUSES ENTRE ARANJUEZ y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

<b>ARANJUEZ → MADRID</b> DE LUNES A VIERNES LABORABLES		
5.40 NOBLEJAS	6.00	13.30
	6.15	13.45
	6.30	13.30 NOBLEJAS 14.00
	6.45	14.15 POR VALDEMORO
	7.00	14.30
	7.15	14.45
	7.30	15.00
	7.45 POR VALDEMORO	15.15
7.30 NOBLEJAS	8.00	15.30
	8.15	16.00
	8.30	16.30
	8.45	17.00
	9.00	17.30
	9.15	17.30 NOBLEJAS 18.00
	9.30 POR VALDEMORO	18.30
	10.00	19.00 POR VALDEMORO
	10.30	19.30
	11.00	20.00
	11.30	20.30
	12.00 POR VALDEMORO	20.45
	12.30	21.00
	13.00	

<b>MADRID → ARANJUEZ</b> DE LUNES A VIERNES LABORABLES		
POR VALDEMORO	7.15	15.45
POR VALDEMORO	8.00	POR VALDEMORO 16.00
POR VALDEMORO	8.30	16.30
POR VALDEMORO	9.00 *	17.00
POR VALDEMORO	9.30	POR VALDEMORO 17.30
	10.00	POR VALDEMORO 18.00
	10.30	18.30
	11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
	11.30	POR VALDEMORO 19.00 HASTA NOBLEJAS
POR VALDEMORO	12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
	12.30	19.45
	12.45	20.00
	13.00 *	20.15
	13.15	POR VALDEMORO 20.30
	13.30	20.45
	13.45	21.00
POR VALDEMORO	14.00	21.15
	14.15	POR VALDEMORO 21.30 HASTA NOBLEJAS
	14.30	21.45
	14.45	22.00
	15.00	POR VALDEMORO 22.30
	15.15	23.00
	15.30	

\* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

<b>ARANJUEZ → MADRID</b> SABADOS LABORABLES		
POR VALDEMORO	7.45	12.00 POR VALDEMORO
	8.15	12.30 NOBLEJAS 13.00
	8.30	14.15
POR VALDEMORO	9.30	14.30 NOBLEJAS 15.15
9.30 NOBLEJAS	10.00	16.30
	10.15	19.00 POR VALDEMORO
	11.00	21.00
DOMINGOS Y FESTIVOS		
	8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
	10.00 POR VALDEMORO	16.30
10.30 NOBLEJAS	11.00	18.30 POR VALDEMORO
	12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
13.50 HUERTA	14.15	21.00

<b>MADRID → ARANJUEZ</b> SABADOS LABORABLES		
	8.00	16.00
*	9.00	17.30
	9.30	18.00
	10.00	19.00 HASTA HUERTA
	11.00 HASTA NOBLEJAS	20.00 HASTA NOBLEJAS
*	13.00 HASTA NOBLEJAS	21.00
	14.00	22.00
DOMINGOS Y FESTIVOS		
	9.00 HASTA HUERTA	19.00
	11.00	20.00
	13.00	21.00
	16.00 HASTA HUERTA	22.00 HASTA HUERTA
	17.30	

\* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

## NORMAVISION TIEN-21 PONE EN MARCHA EL XVI MARATON DE FUTBOL SALA

*Convocan igualmente su primer concurso de carteles*

**J. Antonino Martín.**  
Una año más Normavisión Tien 21 pone en marcha su Maratón de Fútbol Sala que cumple ya su decimosexta edición. Un maratón que ha logrado alcanzar grandes cotas de participación en Aranjuez y la comarca, y que cada año va introduciendo más novedades.

De esta manera el pasado sábado se reunía el Comité Organizador que daba el pistoletazo de salida al XVI Maratón de Fútbol Sala que se celebrará entre los días 23 y 25 de junio del 2.000.

Es el decimosexto año consecutivo que se celebra

este evento y que el Comité Organizador espera conseguir superar el éxito del año anterior, en el que más de 1.500 personas participaron en uno de los acontecimientos más populares de Aranjuez, y alrededor de 10.000 espectadores presenciaron las diferentes pruebas y siguieron de cerca el desarrollo de las competiciones.

El esfuerzo del Comité Organizador y la colaboración de los distintos patrocinadores son la base sobre la que se ha cimentado el éxito de esta iniciativa, un hecho social y deportivo consolidado, cuya creciente repercusión se extiende más allá del ámbito regional.

Tras esta primera reunión del Comité Organizador se decidió, entre otras cuestiones, convocar el I Concurso de Carteles del Maratón, bajo el lema "XVI Maratón de Fútbol Sala Normavisión Tien 21". Las condiciones para presentar las obras son las siguientes: Hacer referencia expresa al lema del concurso, incluir una mascota o logotipo del Maratón y las fechas de celebración de la prueba deportiva que serán del 23 al 25 de junio. Las obras podrán presentarse hasta el 15 de abril en Normavisión Tien 21. Y el ganador del certamen se embolsará la cantidad de 25.000 pesetas.

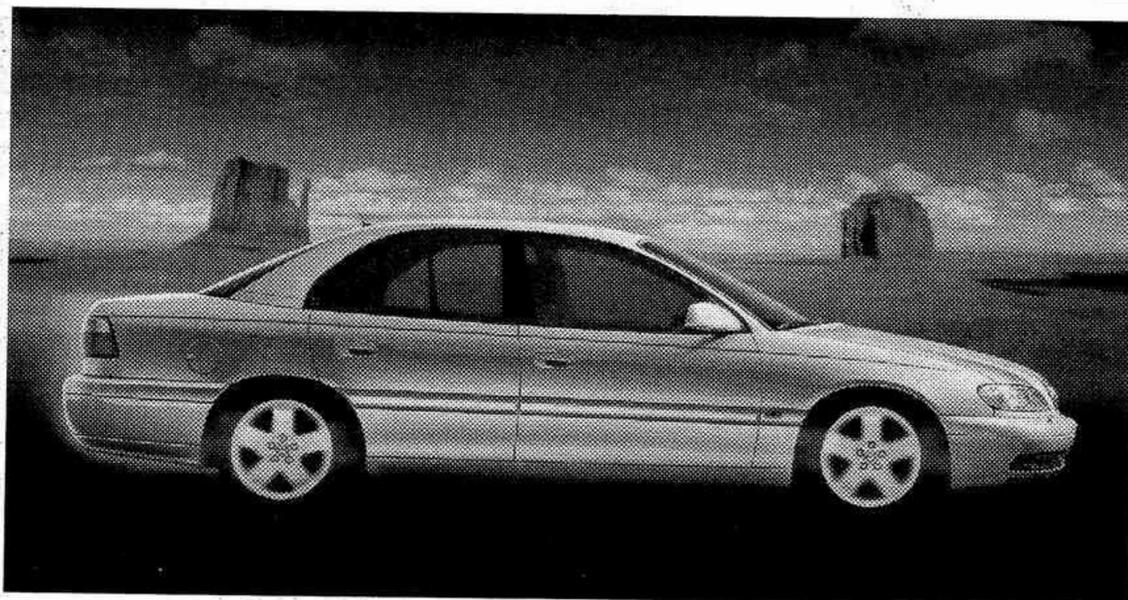
Las bases pueden recogerse en el mismo establecimiento de la calle Infantas número 27, en horario comercial. Para más información se pueden dirigir al teléfono 616 660 897.

Entretanto el Comité Organizador sigue adelante preparando este evento deportivo cuyas bases de participación se harán públicas en el momento en que estén diseñadas, aunque parece que no contemplaran cambios sustanciales en lo que respecta al sistema de eliminatorias, condiciones de los equipos, etc.

N U E V O O P E L O M E G A

### Conducirlo es creer

NO SIEMPRE EL CAMINO PARA ALCANZAR UNA META ES EL MÁS CORTO NI EL MÁS FÁCIL



Prueba de las 10.000 millas. Desierto de Arizona.

[www.opel.es](http://www.opel.es)

Sólo al conducir el **Nuevo Opel Omega** se descubre hasta dónde puede llegar. Por ello le hemos sometido a una de las pruebas más exigentes del mundo del automóvil: diez mil millas por el desierto de Arizona. Y el Nuevo Opel Omega la ha superado con toda la fiabilidad, agarre y precisión que le confiere su nuevo **sistema de suspensión SDSA**. Pero la tecnología del Nuevo Opel Omega no sólo se traduce en prestaciones, también en confort. Su innovador interior está equipado con **climatizador inteligente** y un **sistema de comunicación avanzada** que incorpora teléfono de serie controlado desde el volante. **Nuevo Opel Omega. Conducirlo es creer.**

**OPEL** 

## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 91 891 25 75 / 91 892 11 26  
ARANJUEZ (Madrid)

**OPERACION LANZAMIENTO XSARA PICASSO**



APROVECHE ESTE LANZAMIENTO. INVIERTA CON TALENTO.



**CITROËN Xsara (excepto Xsara Picasso y HDi)**  
 HASTA **500.000+80.000** PTAS.  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**CITROËN Xantia**  
**500.000+80.000** PTAS.  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



**Nuevo CITROËN Saxo**  
**300.000+80.000** PTAS.  
 PTAS. DE AHORRO\* PLAN PREVER



HASTA FIN DE MES

\*Ahorro respecto al P.V.P., ambos recomendados, (con I.V.A. e Impuesto de Matriculación incluido) en Península y Baleares. No acumulable. Válido para turismos en Stock. Información Citroën: 902 44 55 66. www.citroen.es.

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI  
 VENGA A VERLOS A:

**GARAJE INFANTAS, S. A.**

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

ABIERTO SABADOS TODO EL DIA



**CITROËN**

## PSOE E IU SOLICITAN UN NUEVO PLENO EXTRAORDINARIO SOBRE AGFA

*Ambos grupos han mostrado su indignación por la no-comparecencia del Consejero de Economía*

**J. Antonino Martín.-** La crisis de la factoría Agfa Gevaert en Aranjuez abre un nuevo capítulo en la lucha por salvaguardar el futuro de los 205 trabajadores que próximamente quedarán en la calle. La reciente llegada del Expediente de Regulación y la no-comparecencia del Consejero de Economía el pasado lunes en la Asamblea de Madrid para tratar el asunto de la crisis de Agfa, ha sido la chispa que ha avivado el fuego y la indignación de los dos representantes de la oposición que han recordado, además, el incumplimiento de los representantes populares tras los acuerdos tomados en los anteriores plenos de mayo del 97 y febrero del 98. Para ello soli-

citan ahora un nuevo pleno extraordinario y monográfico.

Los representantes de I.U. y PSOE, Fernando Cuerva y Jesús Dionisio respectivamente, fueron unánimes en mostrar su total apoyo y lucha por evitar la pérdida de estos puestos de trabajo. Así lo reflejaron ambos en rueda de prensa ofrecida el pasado martes a lo cual añadieron otros aspectos que desean contemplar.

Por su parte el portavoz de I.U., Fernando Cuerva, quiso destacar que las intenciones de la empresa podrían ser la del cierre en este mismo año debido a que las personas que dejarán la fábrica el

próximo mes de junio se ha demostrado que son "personas claves para el funcionamiento efectivo de la empresa". Otras de las muchas dudas que se mantienen son las relaciones existentes entre la Comunidad, el Consejero y la propia multinacional; al igual que sucede con el misterioso y supuesto Plan B que aún se desconoce totalmente. En otro orden se encuentra el futuro de los terrenos de Agfa sobre lo cual el portavoz de Izquierda Unida destacó su total oposición a apoyar recalificaciones mientras el empleo no se garantice.

Por su lado el portavoz del PSOE, Jesús Dionisio, al tiempo de apoyar las propuestas del grupo de I.U. hizo constante y añadió otro de los

problemas planteados con el cierre de la fábrica, ya que se perderían cerca de 1.300 millones de pesetas de base salarial, una cifra muy por encima de los 300 millones que se ingresan en nuestra localidad por la actividad turística. Al respecto Jesús Dionisio añadió que este problema "será un varapalo muy importante que va a repercutir muchísimo en la economía de Aranjuez". El portavoz socialista quiso también denunciar la falta de respeto del Alcalde de Aranjuez y su propio grupo por el incumplimiento de las decisiones tomadas en anteriores plenos, y también planteó muchas de las dudas sobre antiguos proyectos para combatir la crisis de Agfa que hasta hoy no se han cumplido.

**Hostal - Restaurante**

*Carretera de Aranjuez a*

*Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS*

# El Labrador

## ¡¡ NO BUSQUE MÁS !!

**CELEBRE SU COMUNIÓN  
CON NOSOTROS**

**LE CONFECCIONAMOS  
EL MENU QUE DESEE**

*Consultenos sin compromiso*

**RESERVAS:**

**91 893 82 46**



# HERALDO DEL DEPORTE

**EJEMPLAR GRATUITO**

**Nº 65 - 24 de Marzo de 2000**

## Fútbol. 3ª División Gpo. VII

Jornada 30ª (19 Marzo  
2000)

Nueva decepción en El  
Deleite.

El colista se llevó dos  
puntos del feudo ribereño.

REAL ARANJUEZ CF: 2

REAL CD. CARABANCHEL:  
2

### Alineaciones.

Real Aranjuez CF.- Pa-  
blo, Dani, Carrillo, Tallón,  
Oscar, Zurdi, Félix, Albarrán,  
Mansilla, Marcos y Mario.

Cambios: Sergio entró  
por Mario, Vicioso por Mar-  
cos y Noé por Zurdi.

Real CD. Carabanchel.-  
Poyatos, Rubén, Fran,  
Villodre, Dani II, Iriarte,  
Rodri, J. Lozano, Dela, David  
y Herranz.

Cambios: Dani I entró  
por Rodri, David Muñoz por  
Dela y Juan Cuellar por  
Villodre.

Arbitro: Mergelina  
González. Acorde al partido,  
ni bien ni mal. Amonestó  
con cartulinas amarillas a  
los locales Albarrán y  
Sergio Carrillo y a los  
carabancheleros Rubén,  
Rodri, J. Lozano y J. Cuellar.

### GOLES.

mto. 11.- Marcos en-  
vía en profundidad por la  
banda derecha sobre Félix,  
este controla y centra al  
área para Carrillo y cuando  
este se disponía a rematar  
de cabeza, es claramente  
derribado por un defensor.  
Penalty que es lanzado y  
transformado en gol por  
Marcos.

mto. 40.- Balón sobre  
el área ribereña que no es  
acertado a detener por Pa-  
blo ni a despejar por la de-  
fensa y que si es aprove-

chado por Dela para batir a  
Pablo.

2-1 mto. 51.- Marcos,  
tras un rechace en un  
corner, recibe por la izquier-  
da y envía al área para que  
Mansilla, anticipándose a  
Poyatos en su salida: toque  
ligeramente de cabeza y ter-  
mine marcando.

2-2 mto. 90.- Lanza-  
miento de falta desde la iz-  
quierda sobre la portería de  
Pablo, el balón se pasea por  
delante la portería y al final  
es Tallón el que golpea para  
terminar introduciéndole en  
el fondo de la misma .

### COMENTARIO

Nueva decepción para  
los aficionados ribereños  
que vieron como escapaban  
otros dos puntos más del  
Deleite en un encuentro  
donde el Aranjuez recibía la  
visita del colista  
Carabanchel y que al final se  
saldaba con un justo repar-  
to de puntos entre ambos  
equipos.

El equipo de Pepe Las-  
tra ( aún sin oficializarse su  
ficha como técnico) ha perdi-  
do su identidad como con-  
junto, se muestra temeroso y  
falto de confianza sobre el  
terreno de juego y lleva ya  
ocho jornadas sin conocer la  
victoria.

Fútbol escaso el que  
se pudo ver en este encuen-  
tro donde los locales no su-  
pieron nunca jugar a favor  
de marcador y al final se vie-  
ron sorprendidos por un  
colista que en algunos mo-  
mentos incluso llegó a supe-  
rar en juego a los de  
Aranjuez para terminar con-  
siguiendo un punto que les  
permite seguir luchando en  
su "batalla por la salvación".

Por su parte, el  
Aranjuez, a pesar de estas  
ocho jornadas sin saborear  
las mieles de la victoria, fa-  
vorecido por otros resulta-  
dos; se encuentra octavo  
clasificado a cinco puntos  
solo del cuarto clasificado.

-Julio Montero -



-Tren Multiprograma - Servicio de Agua a Presión y  
Aspiradores - Servicio de Lavado Completo - Limpieza de  
Tapicerías - Venta de Accesorios y Complementos para  
Vehículos - Aceites para Automóviles y Motos.

Cuesta de las perdices c/v Monserrat  
Tfno.: 607 76 53 03 - ARANJUEZ

## ÓPTICA LOHARDE

**LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50  
Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ



**VIME  
ARANJUEZ, S.L.  
CHAPA Y  
PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14  
Tel. 91 891 69 44 - ARANJUEZ

**PEDRO RODRÍGUEZ  
"PERICO", ¡¡COORDINA-  
DOR GENERAL DE LA  
COMISIÓN DEPORTIVA  
DEL REAL ARANJUEZ  
CF!!**

El pasado Domingo, a la conclusión del encuentro entre el Aranjuez y Carabanchel, en una rápida y precipitada rueda de prensa en las dependencias del Deleite, se llevaba a cabo por parte de A. Atanes, acompañado del Presidente del Club Fernando Muñoz, del Vice-presidente de la Fundación Justo de Huertas y del técnico Pepe Lastra; la presentación de PEDRO RODRÍGUEZ "PERICO" como Coordinador General de la todavía incipiente y desconocida COMISIÓN DEPORTIVA en el Club ribereño.

Una COMISIÓN de la cual depende, según refleja el comunicado entregado por el Club, el seguimiento y coordinación del fútbol-filial?, ¿fút-

bol-base? así como la ¿Dirección de la Escuela de Fútbol?.

Aparte de esto, que todavía aún hoy seguimos sin entender; las funciones y cometidos del nuevo Coordinador General serían, entre otras, las de la promoción de jóvenes jugadores de la cantera, la promoción también del fútbol y ¿del deporte en Aranjuez? ( acaso no es bastante el fútbol como para también hablar del deporte en Aranjuez ).

Objetivos, estos y otros, que igualmente quedan recogidos en un programa para su desarrollo donde se contemplan la constitución de "una comisión deportiva integrada por personas vinculadas al fútbol de Aranjuez". " Los planteamientos de necesidades compatibles con los objetivos" ( la frase se las trae) tales como la escuela de fútbol, escuela de porteros y campus de verano". " La promoción y coordinación del fútbol-filial y del fútbol-base ... enseñanza táctica, técnica, coordinación de entrenadores y

fijación de objetivos de clasificación... "

Todo ello y más es encomendado a Pedro Rodríguez en su vuelta al fútbol activo y al Real Aranjuez CF.

Aunque sobre el papel y en teoría queda como muy ilusionante, la verdad es que conociendo la situación real y el entorno del Club, es difícil pensar y creer que este nuevo proyecto puesto en escena por la Fundación sea diferente a cualquiera de los que antes, con mayor o menor acierto; han puesto en marcha.

Ojalá en este caso nos equivoquemos, pero los castillos en el aire están siempre a merced del viento y si este sopla el castillo desaparece. Para hacer un buen edificio, sólido y estable, son necesarios buenos cimientos y antes de pensar en la tercera planta, lo lógico sería que la planta baja, primera y segunda estuviesen terminadas. A buen entendedor ...

- Julio Montero -

**"XVI MARATON  
FÚTBOL SALA"....  
COMIENZA SU  
ANDADURA**

Tras reunión celebrada el pasado Sábado por los miembros del Comité Organizador del Maratón de Fútbol- Sala Normavisión Tien 21; se dio el pistoletazo de salida al que será ya el XVI Maratón que se celebrará entre los días 23 y 25 de Junio de 2000.

La decisión más destacada en la reunión del pasado Sábado fue la de convocar el I Concurso de carteles del Maratón bajo el lema " XVI Maratón de Fútbol- Sala Normavisión Tien 21 ".

Para todo aquel que esté interesado en participar y tener opción al galardón establecido para el ganador del certamen; 25.000 pesetas, las condiciones para presentar las obras son:

· Hacer referencia expresa al tema del concurso ( XVI Maratón de Fútbol -Sala Normavisión Tien 21 ).

· Incluir una mascota o logotipo del Maratón y las fechas



**TABERNA  
EL GATO**

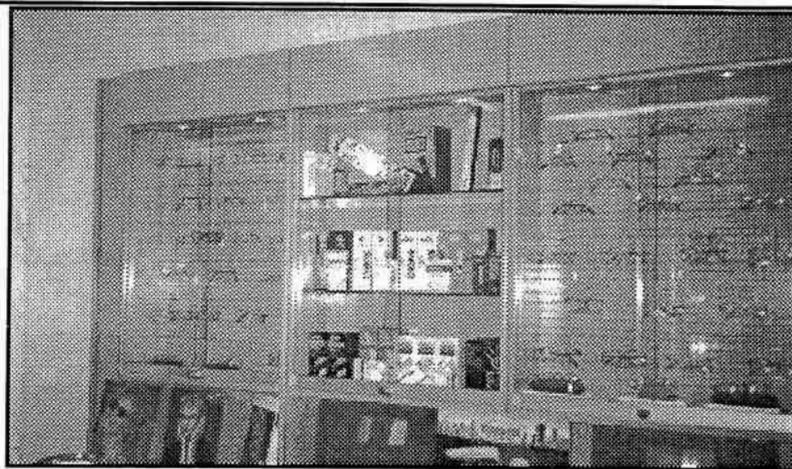
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

**ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA**

**CLINICA VETERINARIA  
- POSTAS -**

**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería**

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



**GAFAS GRADUADAS  
GAFAS DE SOL  
LENTES DE CONTACTO**



Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02  
Semiesquina Abastos- ARANJUEZ

*Miramos por  
su Vista*

**OSTEOTERAPIA** Sacrocraneal-Visceral  
**MASAJE** Deportivo-Relajante-Drenaje linfático

Columna-Cervicales-Torticolis-Lumbagos-Ciáticas-Stress  
Esguinces-Dolor de rodilla-Algias-Contracturas-Tendinitis  
Dolor de Cabeza-Estreñimiento-Problemas circulatorios

Consulta: Rio Guadiela, 9 - La V de 16,30 a 22  
Tel. 91 891 50 00

**EL HALCON**

Papelería y Librería

**PRENSA  
EN GENERAL**

Avda. Loyola, 19  
ARANJUEZ

**SE VENDE PISO  
ZONA LAS NIEVES  
MUY ECONOMICO  
4.200.000 Pts.**

Llamar a partir de las 8 de  
la tarde - Tel. 91 891 50 13

de la celebración de la prueba deportiva (del 23 al 25 de Junio). Las obras podrán presentarse hasta el próximo 15 de Abril en Normavisión Tien 21, en la C/ Infantas 27 de Aranjuez, donde igualmente podrán recogerse las bases de esta convocatoria.

Tras quince años ininterrumpidos, la organización de este evento deportivo, espera en esta nueva edición, conseguir e incluso superar, el éxito del año anterior en el que más de 1.500 personas participaron en uno de los acontecimientos de carácter popular más seguido en nuestra localidad. Prueba de ello fueron los alrededor de 10.000 espectadores que siguieron con interés todo lo relativo a esta fiesta deportiva. Un acontecimiento deportivo y social donde el esfuerzo del Comité Organizador y la colaboración de los distintos patrocinadores y entidades son la base sobre la que se ha cimentado el éxito de esta ya consolidada y veterana iniciativa, y cuya creciente repercusión traspasa las fronteras de Aranjuez, extendiéndose más allá del ámbito regional.

-Julio Montero -

## ATLETISMO. ONCE MEDALLAS PARA LOS ATLETAS RIBEREÑOS

El pasado Sábado día 18, como estaba previsto, se celebró en las pistas del estadio ribereño de El Deleite, el "II Gran Premio Ciudad de Aranjuez -Atletismo de Menores".

Como era de esperar, la participación de los atletas de Aranjuez fue destacada y mucho más los triunfos que consiguieron.

Ante atletas que llegaron de poblaciones cercanas a Aranjuez, más algunos de Clubes de Madrid, los jóvenes atletas del Club Atlético Aranjuez consiguieron, entre las veintiuna pruebas que se celebraron, un total de once medallas: cinco de oro, tres de plata y otras tantas de bronce.

Las medallas fueron donadas por la delegación de deportes del Ayuntamiento de Aranjuez, organizadora del evento junto al propio club ribereño y la federación de atletismo de Madrid.

Precisamente, en la entrega de estos galardones participaron Víctor Martínez, Concejal de Deportes; Fernando Palacios, Presidente de la FAM y Rafael de la Rubia, Presidente del Club.

La relación de medallistas locales, pruebas y registros conseguidos quedó así:

Medallas de Oro

Yani López ( 80 m. Infantil Femenino ): 10,5

Carlos Martínez ( 60 m. Alevín Masculino): 8,4

Beatriz Espejo ( Altura Infantil Femenino): 1,40

Itziar Ruano ( 600 m. Cadete Femenino): 1,35,6

Gabriela García ( 100 m. Cadete Femenino): 13,1

Medallas de Plata

Jesús Barrejón ( 60 m. Alevín Masculino ):8,5

Helena Rentero ( 60 m. Alevín Femenino):8,7

Sara Martínez ( Longitud Infantil Femenino): 4,28

Medallas de Bronce

Mirian García ( 60 m. Alevín Femenino): 8,7

Alejandro de la Rubia ( 60 m. Benjamín Masculino):9,4

Pablo Crespo (80 m. Infantil masculino): 10,7

Por otro lado, la actividad atlética en El Deleite continúa este Sábado día 25 donde a partir de las 16 horas se celebra la II Jornada del Campeonato Escolar 99-00.

-Julio Montero -



## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo

- \* Análisis biomecánico de la marcha por ordenador.
- \* Diseño personalizado de plantillas
- \* Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15  
ARANJUEZ  
Cita Previa 892 00 49

## Juan I. Matamoros

Asesor de Empresas

## SOCIEDADES AUTONOMOS COM. BIENES

Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.

C/. Calandria, 20 -Tel. 91 892 42 25  
629 85 94 40 - ARANJUEZ

## HERALDO DEL DEPORTE PÍDELO

Librería Estudio I y II, Librería Halcón, Papelería Santero, Papelería Roda, Prensa C.C. Leclerc, Papelería Almíbar, Estanco Mercado, Bar Mercado, Estanco C/. Postas, Estanco C/. San Antonio, Kiosco Valeras, Kiosco Hueso, C.C. Isabel de Farnesio, Centro Universitario Felipe II, Gasolinera Puente La Reina, Quiosco C/. Infantas., Residencia El Deleite, Estación AISA, Bar La Barra, etc.

EN LA COMARCA EN

El Cortijo de San Isidro, Ocaña, Yepes, San Martín, Chinchón, Villaconejos, Seseña, Titulcia, Ciempozuelos, Borox.

Y TAMBIEN EN LOS COMERCIOS DE TODOS NUESTROS ANUNCIANTES

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

CTRA. ANDALUCIA, 12 - TEL. Y FAX: 91 892 51 26  
ARANJUEZ

**CARTELES - TALONARIOS - CARTAS  
CATALOGOS - DISEÑO DE LOGOTIPOS**

**IMPRESION DE PUBLICIDAD EN**

**COLOR, BLANCO Y NEGRO**

*No ponemos todo lo que podemos hacer*

*Visítenos, nos ajustamos a sus necesidades.*

**FÚTBOL. LIGA LOCAL. Jornada 23ª**

Sábado 25 Marzo

16,00 h. Pinar "B": Auxcón Bar El Cura – Muebles Capitán Bar Missouri.

16,00 h. Pinar "F" : G.E. Ayuntamiento – ARC. Fyse.

Domingo 26 Marzo

10,00 h. Pinar "B" : Pub Saloom – Bar Zambra.

10,00 h. Pinar "F" : Taberna El Gato – Cocinas Bepeca

12,00 h. Pinar "F" : Valdemoro – AD. Cosmos.

12,00 h. Loyola "2" : Bar Flequi Iberseñal – Indra Bar Toledo

Descansa: Foto Portillo Muridos.

**BALONCESTO. LIGA LOCAL MASCULINA. Jornada 19ª**

Sábado 25 Marzo. Pabellón San José Calasanz

16,00 h: Deportes Tadeo – C. BC. Ocaña

17,15 h: Mundaka – Inges.

Pabellón Domenico Scarlatti

16,00 h: Indra EWS – Pub Forum

17,15 h: Informex – Multiópticas Ribolén.

18,30 h: Fotocopias Postas – Dorado Don Bocata.

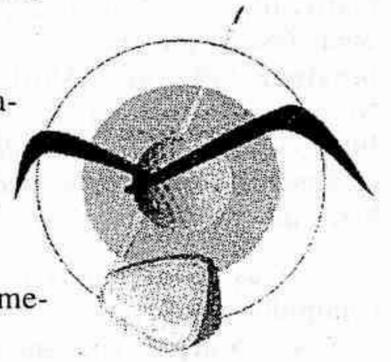
Descansa: Bar Pastor

**CLASIFICACIÓN**

EQUIPOS	JUG.	GAN.	PERD.	PTOS.
1. Deportes Tadeo	16	13	3	29
2. Fotocopias Postas	16	13	3	29
3. Bar Pastor	17	12	5	29
4. Dorado Don Bocata	16	13	3	29
5. Mundaka	17	12	5	29
6. Pub Forum	16	11	5	27
7. C.Bc. Ocaña	17	5	12	22
8. Informex	17	4	13	21
9. Multiópticas Ribolén	15	4	11	19
10. Indra EWS	16	1	15	17
11. Inges	15	1	14	15

**GOLF. "II Trofeo Antonio Suarez"**

Con una participación de 50 jugadores, se celebró el pasado Domingo día 19 el que supuso " II Trofeo Antonio Suarez " jugado bajo la modalidad Stableford Handicap Individual.

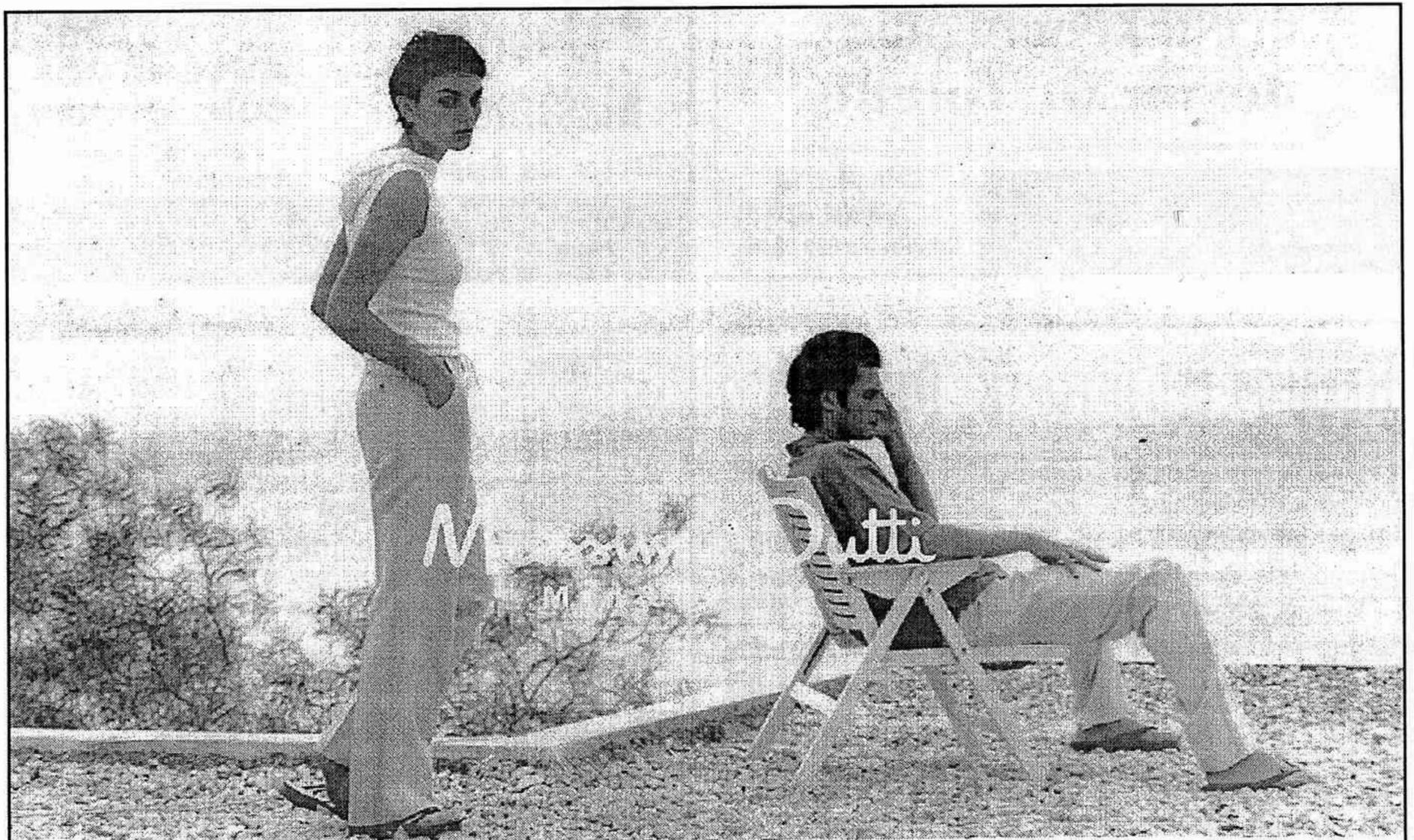


La clasificación final, en sus primeras posiciones ,quedó así:

Jugador	Score	Handicap
Alejandro San Marcos (Inf)	45	42
José Juan Mota	42	16
Julio Marin ( Inf .)	41	26
Emiliano Herrera	40	25
Tirso Maroto	39	13
Fco. J. García	39	18
Juan José Muñoz	37	8
Félix Puche	37	22
Salvador Alvarez	37	24
Angel Rodríguez	37	24

Este Domingo día 26, a partir de las 09,30 horas, se celebrará en el Campo Soto del Real el " III Trofeo COBOPLA " bajo la modalidad Medal Play handicap individual.

-Julio Montero -



**Massimo Dutti** C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ



# Eurocasión



Tienes una ocasión única.



## ABIERTO SABADOS TARDE

AÑO	M O D E L O	COLOR	OPCIONES	PRECIO
91	ALFA 33 1.3	Gris Grafito		150.000 Pts.
97	OPEL CORSA	BLANCO		1.050.000 Pts.
00	CITROEN BERLINGO D	Consultar	EE - CC - DA - AA	2.050.000 Pts.
98	CITROEN SAXO 1.1	AZUL	CC - AA	1.180.000 Pts.
96	FIAT TIPO	Consultar	EE - CC	650.000 Pts.
91	CITROEN C 15 RE	BLANCO		250.000 Pts.
95	FORD MONDEO	Marsella	CC - DA - EE - AA	1.100.000 Pts.
93	CITROEN XANTIA 2.0 i	Gris Grafito	CC - DA - EE - AA	1.100.000 Pts.
99	PEUGEOT 306 GRAFFIC	VERDE	AA - EE - CC - DA	1.875.000 Pts.
98	CITROEN XSARA 1.6 i	Gris Plata	EE - CC - DA - AA	1.625.000 Pts.
00	OPEL ASTRA	BLANCO	EE - CC - DA - AA	1.890.000 Pts.
91	PEUGEOT 405	ROJO	EE - CC	590.000 Pts.
99	OPEL CORSA 1.4 eco	AZUL	EE - CC - AA - DA	1.550.000 Pts.
98	XANTIA 1.9 TD	VERDE	FE	2.000.000 Pts.
92	CITROEN ZX	BLANCO	AA - DA - CC	525.000 Pts.
97	FIAT CINQUECENTO	AMARILLO	EE - CC	495.000 Pts.

Entre nuestras ofertas, encontrará coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados

VENGA A VERLOS A:



## GARAJE INFANTAS, S. A.



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ

TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

# EL FLASH



Espectadoras de excepción en el balcón del Ayuntamiento para presenciar la muerte del Tajo celebrada el pasado viernes.

## LOS BANCOS DE SANGRE SIGUEN PIDIENDO MAS COLABORACION

**J. Antonino Martín.-**

En los últimos meses las campañas de donación de sangre han ido en aumento en vista a la demanda que mantienen los hospitales y los diferentes bancos de sangre.

Aranjuez sigue estando a la cabeza de donantes de sangre de toda la comarca y parte de la región, según datos y estimaciones ofrecidas anteriormente por el Insalud y posteriormente afirmado por el Centro de Donación de Sangre de Cruz Roja que acaba de realizar su recogida en Aranjuez.

A pesar de todo ello, los centros de donación siguen animando a los ciudadanos a donar sangre, un sencillo proceso que, además, beneficia al propio donante. Para ello tan sólo es necesario tener entre 18 y 65 años de edad, pesar más de 50 kilos, estar sano y no haber donado sangre desde hace dos meses (con un máximo de tres veces al año para las chicas y de cuatro veces al año para los chicos).

Este proceso de donación es sencillo y muy rápido.

Tan sólo es necesario acercarse a la unidad móvil de donación, rellenar un breve cuestionario y mantener una pequeña entrevista con el médico que atiende al donante. Tras la donación y unos minutos de reposo, se puede continuar con la actividad normal.

Una vez extraída la sangre se analiza para clasificar según el grupo sanguíneo, y tras ello se fracciona separando glóbulos, plaquetas y plasma.

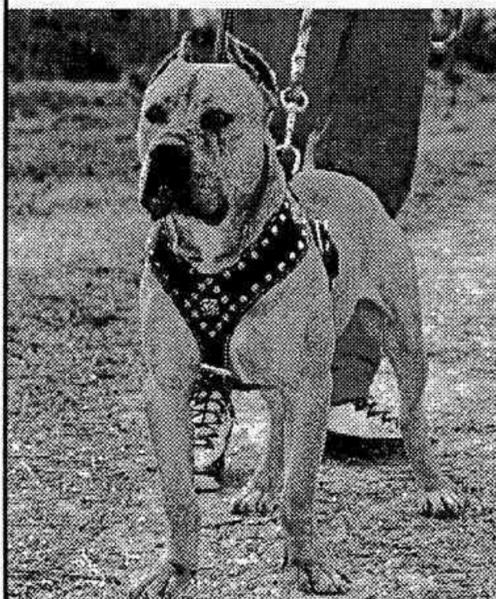
El destino de esta sangre será el tratamiento de enfermedades como anemia, hemofilia o leucemia, trasplantes de órganos, enfermos de cáncer con tratamientos de quimioterapia e intervenciones quirúrgicas, accidentes, hemorragias, etc.

Recordar que donar sangre no es un riesgo, es indoloro y se efectúa con material estéril de un solo uso. Si no quieres esperar a una próxima campaña de donación, puedes dirigirte al centro de Cruz Roja en Madrid, en la calle Reina Victoria nº24.

# TRAYA'S

# PIT

**Teléfono 91 891 24 58**  
**654 86 83 20**



**BUENOS  
PRECIOS**

**LLAMENOS  
SE  
ADMITEN  
RESERVAS**

**"COLLARES  
PARA  
PERROS"**

**AMERICAN PIT BULL TERRIER CRIA Y  
SELECCION**

**CARACTER GARANTIZADO**

**SEMENTALES,  
CACHORROS  
Y ADULTOS**

**ENTRENAMIENTO EN  
OBEDIENCIA ATAQUE  
Y ARRASTRE**



## CRUZ ROJA PONE EN MARCHA LA CAMPAÑA DE AYUDA A MOZAMBIQUE

**J. Antonino Martín.**  
La sede local de Cruz Roja en Aranjuez ya ha puesto en marcha su campaña de ayuda a Mozambique, además de otros proyectos que se van a iniciar en las próximas semanas. Para ello se ha contado con la colaboración de diferentes Asociaciones e Instituciones locales que colaborarán en las diversas actividades marcadas: CC.OO., Asociación de Enfermos del Corazón, ASCOMAR, Asociación de Bailes de Salón, Asociación Cultural Vicente Aleixandre, Casa de Andalucía, Imprenta Martín, Peña El Manojó, Ayuntamiento de Aranjuez, Asociación de Amigos de Le Pecq... así como otras tantas que intenta-

rán participar en las siguientes actividades.

En principio se ha proyectado una Carrera Popular por Mozambique que tendrá lugar el día 9 de abril y cuyo punto de partida se espera que sea la Plaza de Parejas. Una carrera donde habrá un precio de inscripción simbólico de 150 pesetas (aunque se aceptan más aportaciones voluntarias) y cuyos dorsales ya se pueden recoger en la misma sede de Cruz Roja de 11,00 a 14,00 horas y de 17,00 a 19,00 horas, así como en la oficina de atención al cliente del Mercado de Abastos, e incluso en el mismo lugar de la salida de la carrera.

Otro de los proyectos previstos es la celebración de

una Cena a beneficio que se espera tenga lugar en unos salones de Aranjuez en torno al día 8 de abril.

Por otro lado se espera la colaboración de la Escuela de Piragüismo para la celebración de una jornada de puertas abiertas y diferentes actuaciones que ofrecerán la Agrupación Cultural Vicente Aleixandre y la Casa de Andalucía. Aparte de ello se desarrollará un sorteo de dos lotes de productos donados por los Comerciantes del Mercado de Abastos, previa a la venta de papeletas solidarias por los damnificados de Mozambique.

Entretanto continua la campaña de recogida de fon-

dos en los diferentes establecimientos que se han prestado a ello. A los fondos que se obtengan habrá que añadir las 600.000 pesetas recogidas a pie de calle y destacar esas 118.000 pesetas entregadas por los niños y niñas del Colegio San José de Calasanz en un gesto de solidaridad.

Aún así, Cruz Roja de Aranjuez quiere dejar sus puertas abiertas para cualquier tipo de colaboración tanto económica como humana en cualquiera de las actividades que se desarrollarán. Las puertas a la colaboración y la solidaridad en esta campaña pro Mozambique siguen abiertas para todos los ciudadanos y ciudadanas de Aranjuez.

# Gasodomésticos

## Los aparatos domésticos que funcionan con GAS

### COCCIÓN Vitrocerámica.

- Placa de dos quemadores mandos frontales (blanco, negro)
- Conjunto placa de dos quemadores y horno.
- Placa de tres quemadores (blanca, negra, inoxidable)
- Placa atmosférica**
- Placa atmosférica clásica.
- Placa con tapa enrasada.
- Cristalgas mandos frontales cuatro fuegos
- Cristalgas mandos superiores y cinco fuegos (varios colores).
- Cocina independiente (placa y horno)

**Se lo recomienda:**

### LINEA BLANCA Nevera

- Nevera 160 litros.
- Nevera 200 litros.

### AGUA CALIENTE SANITARIA

#### Calentador

- Atmosférico con piloto de 5 l.
- Atmosférico con piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 13 l.

### CALEFACCION

#### Caldera mixta calefacción y agua caliente

- Atmosférica con llama piloto

- Atmosférica sin llama piloto
- Atmosférica de tiro forzado sin llama piloto.

### CHIMENEA

Chimenea (varios tamaños)  
Cesto a gas (varios tamaños)

### AIRE LIBRE Calientapatios

- Calientapatios de 14,8 Kw (blanco inoxidable)
- Calientapatios de 7-12 Kw.
- Barbacoa**
- Barbacoa (distintos modelos).
- Paellersos.

INFORMESE EN SU AGENCIA  
DISTRIBUIDORA

**RAMON BANEGAS**

C/. San Pascual, 29 - Tel. 91 891 09 15  
ARANJUEZ



## MONSTRUOS EN EL ISABEL DE FARNESIO

Ricardo López.- La sala de exposiciones del centro Cultural Isabel de Farnesio alberga hasta el próximo día 2 de abril la exposición Criaturas Mitológicas "Monstruos" que trata de acercar a sus visitantes a la historia y el origen de las distintas criaturas míticas, literarias en incluso cinematográficas que la componen.

La empresa Montefiore, propietaria de la exposición, ha elegido Aranjuez para ser el primer municipio de la Comunidad de Madrid debido a la excelente acogida que tuvo su anterior exposición, *Tortura y Brujería*, en la localidad, una muestra que según el alcalde, José María Cepeda "era de enorme interés, una gran calidad y, como esta, es de un tipo muy distinto a las exposiciones que habitualmente se pueden ver en Aranjuez". La intención de Montefiore era la de que Aranjuez fuese la primera localidad en que se pudiese ver este compendio de monstruos "pero un problema de fechas impidió que se hiciese así" explica Diana

Yoldi, encargada de la exposición durante su etapa itinerante, "por lo que se mostró primero en Salamanca, donde fue un éxito". A pesar de no ser el primer lugar en el que se exhiba, Aranjuez contará con el privilegio de albergar dos nuevas piezas de la colección, un enorme diablo y un hombre lobo que acaban de incorporarse al conjunto.

La exposición está compuesta por más de veinticinco piezas, acompañadas por textos explicativos del ser que representan, realizadas por verdaderos artistas en distintos materiales dependiendo de la época de la que provenga el origen de la criatura monstruosa. Así, los monstruos mitológicos están realizados en escayola, fibra de vidrio y vendas, pero con un acabado que les hace parecer contruidos en piedra arenisca, metales o mármol, los materiales utilizados en la época para realizar las esculturas. Por su parte, los monstruos cinematográficos que alberga la exposición han

sido contruidos utilizando látex, el material que más se utiliza para realizar máscaras y monstruos en el cine.

Sin duda la pieza que más llama la atención de toda la exposición es el dragón, quizá

al monstruo más conocido de toda la mitología y que para la tradición cristiana encarna como ningún otro el mal que debe ser derrotado. En este caso se trata de un enorme dragón policromado, verde sobre todo, de más de seis metros de longitud y tres de alto, un auténtico coloso que, según cuenta Diana es el favorito de los niños. El enorme reptil aún no ha sido bautizado, aunque los niños suelen darle siempre un nombre "por lo que, como ya hicimos en Salamanca, pondremos a disposición de los visitantes un libro en el que pue-



dan anotar los nombre que consideren apropiados para él".

A pesar del contenido de la exposición y que la propia palabra monstruo ya pueda suscitar la presencia del miedo, la intención de la empresa no es la de asustar, sino la de acercar a todos los visitantes al mundo de los mitos y las leyendas, "haciendo que la gente sienta curiosidad por estos monstruos, no temor, por eso se ha suavizado el aspecto de algunos como Frankenstein o Drácula.

### FRUTOS SECOS 2000

Frutas y Verduras de Aranjuez  
Pan de Lazareno

También tenemos  
Pan, bollería y refrescos

Te esperamos en:  
**CI. LA CRUZ, 53**  
**ARANJUEZ**

**Los complementos perfectos  
para cualquier rincón de su casa en...**

*Los Caprichos  
del Bazarico*

**De un toque de elegancia y distinción a su hogar**

*C/ Gobernador, 69 - Aranjuez*

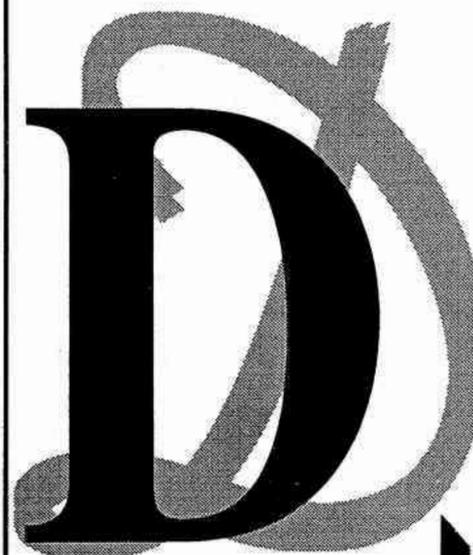
SI QUIERE DAR

OTRA

IMAGEN

A SU

EMPRESA



■ Diseño de Publicidad

■ Creación de Logotipos

■ Diseño de Imagen Corporativa

■ Maquetación de revistas e impresos

**CONTACTA CON NOSOTROS**

**Telefono 925 14 21 84**

## VUELVE EL MERCADILLO DE ARTESANIA

*Se instalará todos los domingos y festivos en la Plaza de la Mariblanca.*

**Ricardo López.-** Casi un año después de que se celebrase por última vez, la Plaza de la Mariblanca volverá a acoger cada domingo y días festivos un mercadillo de artesanía, en el que esta vez se podrán obtener los productos elaborados por integrantes de la asociación "Artesanos de las Vegas", que serán los encargados de regular el funcionamiento del mismo. La inauguración tuvo lugar el pasado domingo 19 de marzo.

Este nuevo mercadillo nace como fruto de un convenio entre la colectividad "Artesanos de las Vegas" y el Ayuntamiento de Aranjuez, cuyo objetivo, según el proyecto presentado por esta asociación es el de "proteger y fomentar aquellos oficios que la industria desestima pero que el ciudadano continúa

apreciando». Por este motivo en los puestos solamente se pondrán a la venta artículos que hayan sido elaborados por los propios artesanos, que a su vez serán los que garanticen la calidad del mercadillo y eviten la posibilidad de comerciar con productos no artesanales. El concejal de comercio, Víctor Martínez, ha puesto de manifiesto la importancia de "mantener viva esa filosofía de puestos con productos artesanales y por eso no se va a permitir que nadie venda productos adquiridos, permitiéndose sólo los que hayan realizado los propios vendedores". Este es un hecho que los propios artesanos son los primeros interesados en preservar, para evitar que se degrade la calidad del mercadillo, como ya ocurrió en la anterior etapa, que comenzó en 1997 y finalizó el pasado año

"con el mercadillo convertido en un todo a veinte duros, lo que hizo que los artesanos de verdad que venían de fuera se marchasen al no poder competir y que los comerciantes se enfadasen con nosotros" indica Antonio Olan, vicepresidente de "Artesanos de las Vegas". En esta nueva etapa sólo participarán en el mercadillo desde el principio la decena de talleres de artesanos pertenecientes a esta agrupación, "aunque luego se invitará a artesanos que conozcamos y sean de confianza para que vayan uniéndose y se vaya ampliando el mercado". Además de la propuesta realizada por los "Artesanos de las Vegas", el Ayuntamiento recibió otra de un grupo de artesanos de fuera de la localidad a la que no se dio el visto bueno, según Antonio, "porque el concejal sabía que no se trata-

ba de artesanos sino de gente que vende productos artesanales que compra en otros lugares y de este modo hace beneficio". Las únicas excepciones a la regla de que en el mercadillo no se vendan productos que no hayan sido elaborados por los propios vendedores serán los diversos puestos de monedas, sellos y minerales, pertenecientes a coleccionistas que vienen reuniéndose todos los domingos en ese mismo entorno, que se sumarán al mercadillo. Otra novedad respecto al mercadillo que se vino celebrando hasta el pasado año será la realización de diversas actividades de animación que hagan del mercadillo una experiencia interactiva y no un lugar más donde comprar, entre las que se encuentran talleres, cuentacuentos, pasacalles, etc.



## Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

### PROGRAMA DE CURSOS

#### COMERCIALIZAR CON EL EXTERIOR

**Fecha:** De 27 de Marzo a 14 de Abril. **Horario:** De 19.30 a 22.30 horas

#### GESTION DE RECURSOS HUMANOS

**Sábados del 29 de Abril al 3 de Junio. Horario:** De 9.30 a 12.30

#### CURSO PARA DEPENDIENTES DE COMERCIO

(Personalizados a Distancia)

- Alimentación
- Vestido y Calzado
- Muebles y decoración
- Perfumería droguería
- Deportes y regalo
- Electrodomésticos
- Joyería

**INFORMACION E INSCRIPCION:** Cámara de Comercio e Industria de Madrid Delegación en Aranjuez. C/. Capitán, núm. 23. Tel. 91 891 03 96. Fax: 91 891 78 20. E-mail: gte5@camaramadrid.es

## LOS EMBALSES DE LA COMUNIDAD SIGUEN A LA BAJA

**J. Antonino Martín.-** Los embalses de nuestra región siguen registrando uno de los niveles más bajos de la historia en lo que a agua embalsada se refiere. A pesar de que las previsiones son positivas para los próximos días, los responsables de los principales embalses que abastecen a la región no descartan la posibilidad de que este verano se vuelva a hacer uso de los pozos de agua y se tomen medidas restrictivas en ciertos puntos.

En la actualidad los embalses de la región madrileña se mantienen al 54,53% con 515,77 millones de metros cúbicos de capacidad. En el anterior año y en el mismo mes de marzo se mantenían cerca al 60% con 561,83% de su capacidad total; lo cual denota

una clara disminución de la reserva.

En cuanto a los principales embalses, El Atazar, principal suministrador de agua, con 206,40 hectómetros cúbicos se encuentra al día de hoy al 48,5%. Mejor suerte corre Valmayor con 92,31 hectómetros cúbicos y al 74,2% de su capacidad total; aunque contrasta con el de Santillana que se mantiene al 40,1% de sus 36,62 hectómetros cúbicos. Otros embalses en alza pero con menor capacidad son Riosequillo con 42,61 hectómetros y con un 85,2% de su capacidad total; P.Viejas con 43,10 hectómetros y al 81,3%; El Vado con 19,01 hectómetros y al 34,1%; y Pinilla con 28,08

hectómetros cúbicos con un 73,8% de su capacidad total.

Sin duda alguna los datos no favorecen a las expectativas de lo que sería positivo: un deshielo tardío y la caída de lluvias torrenciales de forma continuada, algo que tan sólo cabe esperar aunque los datos no son nada optimistas.

En lo que respecta a las cuencas de los ríos que afectan a nuestra comarca, siguen los datos a la baja. La media nacional de las diferentes confederaciones hidrológicas registran una disminución en las cuencas de 146 hectómetros cúbicos, siendo el total actual de 27.205 hectómetros cúbicos con un 51,26% de su capacidad total.

El Tajo continua en descenso con sus 5.415 hectómetros cúbicos de sus 10.867 de capacidad total, lo cual supone un 49,52%. Y respecto a otro río que nos afecta por la problemática trasvasística, el Segura sigue su camino en vías de desaparición mostrando un 19,19% de su capacidad total y con 208 hectómetros de los 1.078 hectómetros cúbicos de su capacidad total.

Datos pocos propicios para nuestra zona sur. El agua sigue siendo un problema de primera magnitud sobre lo que los ciudadanos debemos hacer conciencia de ello. La muerte del Tajo es ya casi una realidad, el agua que llega a nuestros hogares aún es un privilegio cuyo futuro no está asegurado.

# MOYCAR

## BRICOLAGE Y CORTE DE TABLEROS

**BRICOLAGE EN GENERAL**

**CORTE DE TABLEROS A MEDIDA**

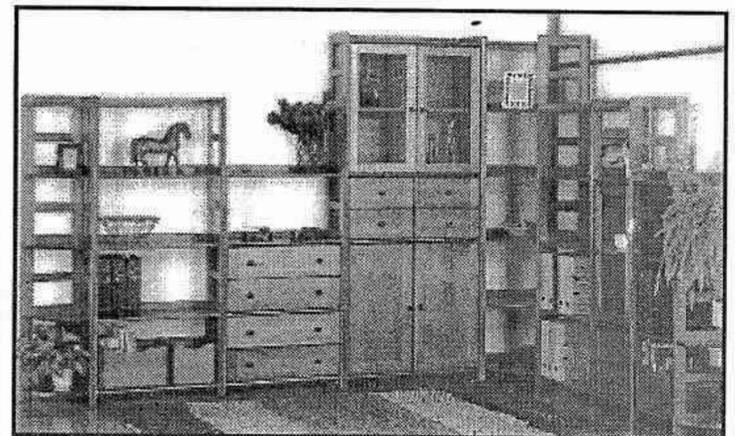
**CANTEADO**

**CAJONERAS**

**FERRETERIA**

**PINTURA**

\* KITS DE COCINAS  
\* GRAN EXPOSICION  
DE PUERTAS Y  
ARMARIOS



**Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo)**  
**SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84**  
**De Lunes a Sábado de 9,30 a 14 h. y de 15,30 a 19 h.**

*Respetados Señores: Tengo una tarjeta PC100 de un tiempo para acá el sonido no funciona bien, escucho los sonidos de W98 a muy bajo volumen a pesar que lo tengo en máximo tanto en software como en los speakers ¿se dañaría el chip de sonido? ¿necesito actualizar drivers? ¿en que dirección?. También tengo un scanner Primax colorado 600p, el cual ya no responde. Prende y en predigitalización sale en negro como si tuviera la tapa levantada, el mecanismo funciona perfecto y el pc lo reconoce bien ¿cual será el problema? Jorge Beltrán. Jobelt@latinmail.com*

Si usted no cambió de sistema operativo ni instaló programas que manipulen el sonido, probablemente el problema se resuelva reinsertando la tarjeta. Es decir, saque la tarjeta y vuélvala a colocar, puede que alguno de los contactos esté sucio o defectuoso y no se comunique bien con la ranura. Sobre su escáner, intente limpiar el cristal por dentro y por fuera (puede que deba desarmar

el escáner para esto). Si después de limpiar el cristal siguen saliendo las cosas negras, debe limpiar el sensor CCD, que es la lámpara que explora la imagen. Hágalo con cuidado, pues es un aparato delicado. Estos procedimientos son válidos también para resolver el mismo problema en una fotocopiadora, pero tenga en cuenta que puede perder la garantía del fabricante si abre el equipo y manipula en su interior.

*Tengo un pc con board pc100 y procesador intel 350 Mhz Deseo armar un pc con dos procesadores Atlon que board debo usar. O si con esta board puedo conectar un talón. José Buendía. jbnet@col.net.co*

Los procesadores AMD Athlon aunque aparentemente se parecen a un Pentium II ó III, utilizan conexiones eléctricas distintas, por lo que necesitan placas base diferentes. Si también quiere poner dos procesadores Athlon sobre la misma placa, le hace falta una placa multiprocesador para

Athlon. A lo del "talón" del final, como no lo acabamos de entender, le contestamos que igual que un talón puede usted conectar un codo, una rodilla, un...

Tengo un problema con Access97. He desarrollado un sistema de presupuesto en access, y quiero crear su ejecutable. Se puede realizar esto. Hay alguna forma de hacerlo ejecutable? Como seria o de que manera puedo hacerlo?. Gracias por su ayuda. Sandra Chavez Aguilar. schavez@infonet.com.bo No se puede. No hay manera de convertir un archivo de Access 97 ó 2000 (.mdb) en ejecutable (.exe), pero si lo que desea es distribuir su programa, puede crear un archivo sin código fuente (.mde) y ejecutarlo con el Office Developer Kit, que incluye una versión especial de Access que sólo ejecuta programa a s

ESIMUSIC  
esimusic@arannet.com

HERALDO DE ARANJUEZ

PUBLICIDAD

Tel. 91 892 39 22

Graba tus  
CDs  
en ESIMUSIC  
Desde 595 CD incluido

PRODUCIMOS CUALQUIER TIPO DE CD  
TAMBIÉN PÁGINAS WEB PARA INTERNET

Capitán, 117  
ARANJUEZ

# ORDENADORES intelligence®



Tenga usted  
intelligence®  
y cómprelo

esimusic  
informática  
www.arannet.com/esimusic

Capitán, 117 - Aranjuez  
Tel. 91 891 30 95 - Fax 91 89126 48

Precios en pesetas. No incluyen IVA y son orientativos,  
no contractuales. Presupuestos personalizados en el acto

Ordenador IntelliAll  
Intel Pentium !!! 550, 64 MB,  
8,4 GB, 8 MB Video, 15", CD  
50X, Snd Blaster 128, 160W

+ Impresora  
EPSON 460 ó HP 610  
a su elección

+ Scanner  
A4 plano 19200 dpi

+ Comunicaciones  
Modem Fax 56K V.90  
Acceso gratuito Internet

+ Software  
Windows 98 2ª Edición  
Works 2000, Internet  
Explorer 5, Curso Win 98,  
iPhoto PLUS, OCR Xerox,  
Sierra PrintArtist 4.0.  
Todo instalado, incluyendo  
CDs originales, licencias,  
manuales y Certificado  
de Autenticidad Microsoft  
Precio normal  
250.000

AHORA solo  
199.900

## ACTOS CULTURALES

**J. Antonino Martín.-** Del 17 de marzo y hasta el 2 de mayo, esta misma sala acoge la exposición "Monstruos y Seres Mitológicos". Una muestra organizada por Montefiore Producciones Culturales, S.L. El horario será en laborables de 10,30 a 14,00 horas y de 16,00 a 20,30 horas. Los sábados, domingos y festivos de 10,30 a 20,30 horas. El precio de entrada de adultos será de 500 pesetas. Para los residentes en Aranjuez, jubilados y menores de 14 años y grupos organizados de más de 20 personas es de 300 pesetas.

Del 22 de marzo y hasta el 4 de abril la Sala Juan de Villanueva ofrece la exposición de pinturas de "López", en horario de lunes a viernes de 17,00 a 20,00 horas.

El 25 de marzo a las 19,00 horas en el Auditorio Joaquín Rodrigo se ofrece una audición a cargo de la Orquesta de Flautas de la Escuela Municipal de Música "Joaquín Rodrigo", bajo la dirección de Ana Belén Gil Carrasco.

Bajo el título de "Historia bajo nuestros pies" se presenta la Exposición de Arqueología del sureste de Madrid que permanecerá abierta del 13 al 30 de marzo en el Centro de Profesores y Recursos de Aranjuez (calle Moreiras, 32). Esta exposición está organizada por el C.P.R. de Aranjuez y el departamento de Prehistoria de la facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid, y cuenta con la colaboración del Ayuntamiento de Aranjuez.

Una exposición que pretende mostrarnos, una vez más, la importancia y riqueza que aporta la zona sureste de la región a la arqueología y el estudio de la prehistoria.

Y anunciar que el plazo de presentación de trabajos para el VI Certamen de Poesía y Relato Corto para aficionados, estará abierto hasta el próximo día 7 de abril. Las categorías son infantil/juvenil y adultos, el tema es libre y se puede presentar en cualquiera de las sedes organizadoras.

## CUENTACUENTOS PARA ADULTOS EN LA BIBLIOTECA

**J. Antonino Martín.-** La biblioteca municipal "Alvarez Quindós" pone en marcha una nueva actividad de animación a la lectura a partir del próximo sábado 25 de marzo. Desde este día, todos los últimos sábados del mes, se ofrecerán cuentacuentos dirigidos a los adultos.

El espacio elegido es la sala de adultos de la biblioteca, a partir de las 13,00 horas. Allí se realizará una narración de cuentos por personal especializado, dirigida a un público adulto. Entre las previsiones figura la adaptación de cuentos que hayan resultado premiados en alguno de los cinco certámenes de relato corto patrocinados por el

Ayuntamiento hasta ahora. esta actividad no rebasará los 60 minutos.

El grupo encargado de poner en marcha la actividad será "Palique Cuenteros Asociación Cultural", que ya participa en las sesiones de cuentacuentos infantil y juvenil del programa de usuarios de la biblioteca desde 1.995.

Una iniciativa que al fin ha descubierto la vieja tradición de contar cuentos no sólo para un público infantil, sino también para un público joven y adulto como ha sido trascendencia en todos los tiempos. A ello se añade la iniciativa de adaptar una variedad narrativa como es el relato corto.

# ¡¡PROXIMA APERTURA!!

## FOTO VIDEO DIGITAL

*Martin*

**LA MAYOR SUPERFICIE EN ARANJUEZ  
DEDICADA EXCLUSIVAMENTE  
A FOTOGRAFIA Y VIDEO**

**ATENDIDA POR PROFESIONALES  
Y CON ¡LAS MEJORES OFERTAS!**

**TE ESPERAMOS EN C/. ALMIBAR, 74 - ARANJUEZ**

**PARTICULARES**

Se busca Yorkshire miniatura (hembra) para Yorkshire color canela. Llamar al 91 891 45 70.

Vendo estufa catalítica, precio 10.000 pts. y sofá cama precio 25.000 pts., perfecto estado. Tel. 607 74 26 69.

Se vende cachorros camada Samoyedo, 70.000 pts. macho, 60.000 pts. hembra con pedigree. Tel. 91 892 46 23.

Por traslado vendo: mueble salón por modulos, 3,80 mts., armario dormitorio 4 cuerpos, mesa fumador, 2 cabeceros, cama y varios muebles auxiliares, buen estado, económicos. Tel. 91 891 09 66 (a partir de las 8 tarde)

Se busca piso en alquiler, zona Las Aves. Tel. 91 801 14 86.

Vendo mobiliario de cuarto de estar como nuevo. Tel 91 892 30 76

Vendo o alquilo local comercial, 46 m2. con camara frigorífica y vitrina. Preguntar por Carmen. Tel. 91 891 63 77.

Vendo Ford Maverick 2.7 TD GLS, 3 p., M-UT, 35.000 kms. perfecto estado. Tel. 617 014 549

**TRABAJO**

Se imparten clases por diplomada con experiencia. Tel. 91 891 52 38

Empresa española y multinacional con mas de 20 años de experiencia en venta directa.

Ofrece trabajo a Sras./Stas. Interesados llamar al 91 891 26 21 en horario de mañanas.

Se ofrece señora para cuidar niños, ancianos y labores de casa. Tel. 91 892 27 15

Tractorista con mucha experiencia en campo y con animales se ofrece para finca, jardines, etc. Tel. 689 90 12 91.

Se necesitan vendedores para cupon de discapitados. Tel. 91 541 47 03. C/. Santiago, 46 - Tel. 91 892 31 41

Trabajo para realizar en casa, de confección por operaciones o prendas completas con señoras que tengan remalladora. Tel. 91 892 03 94.

Auxiliar de clínica y puericultura trabajaría en consultas o casas, con niños o ma-

**VENDO  
IMPRESORA HP 5L  
LASER.**

600ppp resolución  
blanco y negro poco uso  
**Tel. 91 892 51 26**

**La Cripta  
Del Pastor**

Todos los viernes de  
12 a 1 - 2ª copa gratis

**PRESENTANDO  
ESTE  
ANUNCIO**

**A.P.T.R.E.A  
COMUNICA**

**TERMINADAS LAS OBRAS ESTAMOS  
DEFINITIVAMENTE EN  
C/. VERDERON, 18 - TEL. 91 892 25 99**

**HERALDO DE ARANJUEZ**

**Anuncios por  
palabras**

**Tel. 91 892 51 26**

**Rythmic UV**  
*multifocal*

Lentes de contacto de reemplazo mensual  
para ver con claridad en todas las distancias

**Lentes de Contacto  
Audifonos**

**OPTICA  
LOHADE**

*Desde 1962*

**Tel. 91 891 00 34  
Fax: 91 801 10 62**

**C/. Gobernador, 50 - ARANJUEZ**

**SE NECESITAN DISCAPACITADOS  
TELEFONO DE INFORMACIÓN:  
91 541 47 03  
TEL. MADRID: 915 423 371**

PARA LA VENTA DEL  
"BOLETO DEL DISCAPACITADO"  
**SE OFRECE:**

**SEGURIDAD SOCIAL  
SALARIO FIJO + COMISIONES  
15 PAGAS ANUALES  
Y UN MES DE VACACIONES**

**PARA TODA ESPAÑA**

C/. Santiago, 46 - Tel. 91 892 31 41 - ARANJUEZ

**OID**  
Organización Impulsora Discapacitados

Organización Impulsora Discapacitados  
**OID**

yores, mañanas. Tel. 689 90 12 91.

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Profesora titulada da clases de primaria y ESO. Precio económico y a domicilio, Laura, teléfono 91 891 77 55-666 237 486

## PISOS - CHALETS

Vendo piso de 87m2., 3 hab., cocina amuebada, terraza, armario empotrado, Precio 7.500.000 pts. Tel. 91 892 53 18.

Vendo apartamento en Bellreguat (Gandía), tel. 91 892 27 15

Se alquilan apartamentos en Yepes, amueblados. Tel. 925 154 336 - 925 155 129.

Se alquila piso, 3 dorm, 2 baños, salón y cocina, zona Las Cañas. Tel 91 552 95 82 (noches).

Se alquila piso C/. Valdemarín, 28, 3 hab., 2 terrazas, salón y cocina, calef. central, amueblado. Tel. 91 891 32 35.

Se vende o alquila piso amueblado, zona Aves, totalmente equipado. Telefono 91 891 82 04.

Se vende chalet urb. El Mirador. 450 m2. construídos, 2.500 m2. de parcela. Fax para ofertas 91 441 29 81.

Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel 91 893 65 27

Se alquila piso, urb. Teresa de Avila, 4 dorm., garaje y trastero, 75.000+comunidad. Tel. 91 891 22 02.

Se vende piso en zona nuevo aranjuez, 4 dorm., 2 terrazas, calef. gas natural, cocina amueblada, listo para entrar a vivir. Tel. 656 82 01 73



*Mutua General de Seguros*

DELEGACION DE ARANJUEZ

Gonzalo Baltuille Aller  
Agente Afecto - N° registro 24.942

- ✓ *Multirriesgo del Hogar*
- ✓ *Comercio y PYMES*
- ✓ *Seguros para Automóviles*
- ✓ *Accidentes*
- ✓ *Vida*
- ✓ *Planes de Jubilación*
- ✓ *Seguros Agrarios y de Salud*
- ✓ *Vida Fondo XXI Unit Link*

C/. Gobernador, 41 - Tel. y Fax: 91 891 04 54  
Movil 667 65 93 21 - ARANJUEZ

# IMPRESION MARTIN

*Fundada en 1900*

*Impresión de:*

- Tarjetas
- Carteles
- Revistas
- Catalogos
- Todo tipo de Publicidad
- Invitaciones de Boda
- Boletines de Asociaciones

TEL. 91 892 51 26

**Ctra. Andalucía, 12**  
**28300 ARANJUEZ**

## HERALDO DE ARANJUEZ

Depósito Legal: M-30156-96

Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ - Tel. 666 579 329- Fax: 91 892 51 26  
[Http://www.aranjuez.com/heraldo](http://www.aranjuez.com/heraldo) - Email: [heraldo@aranjuez.com](mailto:heraldo@aranjuez.com)

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: J. Antonino Martín, Ricardo López

Julio Montero.

Cronicas: J. Antonino Martín.

Fotografía: Manuel Jesús Martín, L. Ernesto Martín.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 91 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 91 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.



**Si le pide algo más  
quizá no esté buscando un coche.**

**Peugeot 406. ¿De verdad espera sólo tecnología?**

Airbag conductor, pasajero y laterales dobles.  
Cierre centralizado con mando a distancia.  
Elevavolantes eléctricos delanteros  
(conductor secuencial y antipinzamiento).  
Arranque electrónico Peugeot integrado  
en llave. ABS. Radio con mando en volante.  
Reglaje en altura asiento conductor.



Faros antiniebla. Aire acondicionado. Limpiaparabrisas  
automático con sensor de lluvia. Retrovisores exteriores  
eléctricos y térmicos en color carrocería.

**SR 1.8 gasolina 2.822.000 Ptas.**

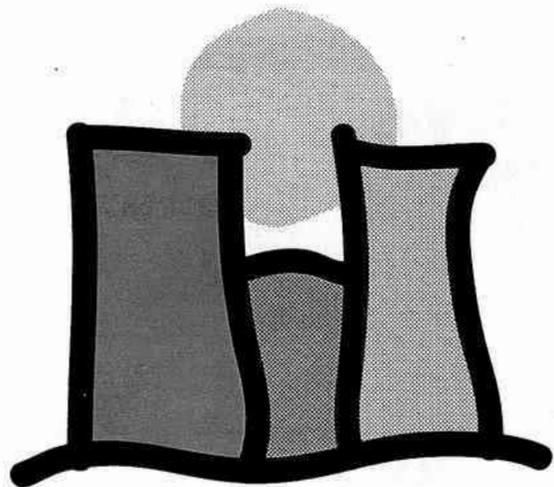
**SRDT HDI 90 3.057.000 Ptas.**

**Peugeot. Para disfrutar del automóvil.**

**ATRANSA, S.L**

Ctra. Andalucía, km. 44 - ARANJUEZ  
Tel. 91 891 86 40

**406**   
**PEUGEOT**



Residencial  
*Ontígola*

# Chalets

a 1,5 Km de Aranjuez **en Ontígola**

- 110 M<sup>2</sup> Construidos
- Desde 11.850.000 Ptas.
- Excelentes Calidades
- Facilidades de pago

**Horario:**  
De Lunes a Sabado  
de 10:00 a 14:00 h  
y de 17:00 a 20:30 h  
Domingos:  
de 10:30 a 14:00 h

**ENTREGA III TRIMESTRE DE 2001**

PROMUEVE: ARANYEPES

FINANCIA: CAJA RURAL DE TOLEDO

**TPC**  
GESTION INMOBILIARIA

**i 91 891 18 86**

**API**

N... 1114

**C/ Postas, nº 51 ARANJUEZ**